



帕丁顿 和乌鸦

[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W. 阿利 绘 任溶溶 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

小熊帕丁顿图画书系列

帕丁顿和乌鸦

PADINGDUN HE WUYA



[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W. 阿利 绘 任溶溶 译



接力出版社
Publishing House

First published in hardback in Great Britain by HarperCollins Publishers in 1992

First published in paperback by Picture Lions in 1994

The revised edition published by HarperCollins Children's Books in 2011

Picture Lions is an imprint of HarperCollins Children's Books.

HarperCollins Children's Books is a division of HarperCollins Publishers Ltd.

Paddington at the Tower

Text copyright © Michael Bond 1997,2008

Illustrator copyright © R.W.Alley 1997,2008

The author and illustrator assert the moral right to be identified as the author and illustrator of the work

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of HarperCollins Publishers Ltd, 77-85 Fulham Palace Road, Hammersmith, London W6 8JB.

图书在版编目 (CIP) 数据

帕丁顿和乌鸦 / (英) 迈克尔·邦德著; (英) R.W.阿利绘; 任溶溶译.—南宁: 接力出版社, 2017.7
(小熊帕丁顿图画书系列)

书名原文: Paddington at the Tower

ISBN 978-7-5448-4982-1

I. ①帕… II. ①迈…②R…③任… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第167706号

责任编辑: 李明淑 文字编辑: 肖诗雅 美术编辑: 林奕薇

责任校对: 刘艳慧 责任监印: 陈嘉智 版权联络: 王彦超

社长: 黄俭 总编辑: 白冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

http://www.jielibj.com E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 北京地大彩印有限公司

开本: 889毫米×1194毫米 1/20 印张: 1 $\frac{16}{20}$ 字数: 20千字

版次: 2017年7月第1版 印次: 2017年7月第1次印刷

印数: 00 001—10 000册 定价: 16.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

小熊帕丁顿图画书系列

帕丁顿和乌鸦

PADINGDUN HE WUYA



[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W. 阿利 绘 任溶溶 译



每天上午，帕丁顿都和好朋友格鲁伯先生一块儿喝下午茶，他觉得这是一件美好的事儿。



一天清晨，帕丁顿去面包房买面包，看到格鲁伯先生正从面包房里走出来。帕丁顿从来没有在这个时间遇到过格鲁伯先生。



格鲁伯先生对帕丁顿说：“我今天停业一天，我要去郊游了，我已经很久很久没去了。乔纳森和朱迪也想一起去，这是他们开学前最后一次郊游的机会了。”

不用格鲁伯先生再说什么，帕丁顿已经飞快地冲回了温莎花园 32 号。

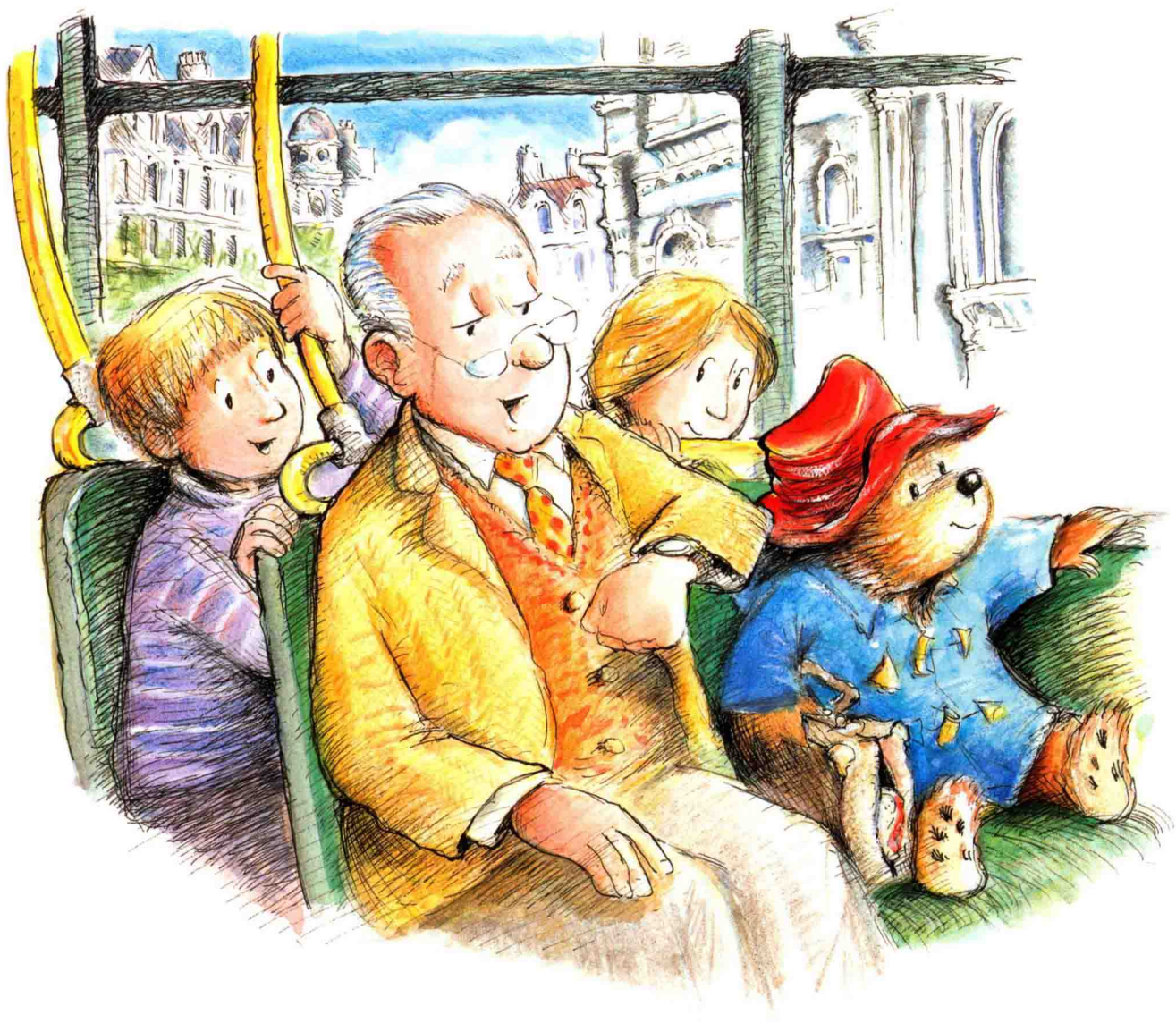


伯德太太帮大家准备野餐，做了很多果酱三明治，帕丁顿费了好大劲儿才把他的手提箱盖子合上。

伯德太太说：“熊总是走好运。”



他们出发了，朱迪小声问道：“我们要去哪里？”但格鲁伯先生只说：“你们很快就知道了，等着瞧吧。”



车子开了好久，好像穿过了伦敦城，然后停了下来。



“那是伦敦塔！”乔纳森和朱迪兴奋地喊起来。
格鲁伯先生去买门票了。



帕丁顿对检票员说：“我从没见过那么大的东西！”

检票员看着帕丁顿的手提箱说道：“我也从没见过这么多的果酱三明治。”他想摸摸手提箱的箱底，不过想了想还是算了。





“那个人没有发现我的秘密小格子！”帕丁顿大声说着，急急忙忙跟上其他人。

朱迪指了指旁边站着的一个身穿深蓝色制服的人。“嘘！那是皇家卫兵，大家都叫他们‘伦敦塔卫兵’，他们对可疑的东西都很警觉。”



帕丁顿向那个伦敦塔卫兵打招呼：“我希望你没听到我的话。”

卫兵说道：“我没听到。”

帕丁顿放心了，他举起帽子向卫兵致敬。这时，一个东西掉在了卫兵擦得锃亮的靴子上。

帕丁顿赶快解释说：“这是一个果酱三明治。我没法把它们全放进手提箱里。如果你喜欢，这个就送给你。我真希望它能变成牛肉馅儿的。”

因为皇家卫兵有个外号，叫“吃牛肉的人”。

“一个果酱三明治！”皇家卫兵重复了一遍。他低下头，盯着自己的靴子看。等他再抬起头时，帕丁顿已经不见了。



